

## Allgemeine Geschäftsbedingungen für das Werbegeschäft in Online-Medien

## General Terms and Conditions for the Advertising Business in Online Media

| 1. Werbeauftrag  | 1. Advertising order  |
|--|---|
| <p>(1) „Werbefauftrag“ im Sinne der nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist der Vertrag zwischen der PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH (der „<b>Auftragnehmer</b>“) und dem im <u>Bestellformular</u> angegebenen Auftraggeber über die Schaltung von Werbemitteln, insbesondere auf der vom Auftragnehmer betriebenen Website <a href="http://www.top500.org">www.top500.org</a> zum Zwecke der Verbreitung.</p> <p>(2) Für den Werbeauftrag gelten ausschließlich diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, das <u>Bestellformular</u> sowie die <u>Preisliste</u> des Anbieters, die einen wesentlichen Vertragsbestandteil bilden. Die Gültigkeit etwaiger Allgemeiner Geschäftsbedingungen des Auftraggebers oder sonstiger Inserenten ist, soweit sie mit diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht übereinstimmen, ausdrücklich ausgeschlossen.</p> | <p>(1) “Advertising Order” within the meaning of the following general terms and conditions is the contract between PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH (the “<b>Contractor</b>”) and the advertiser indicated in the <u>order form</u> about the placement of advertising material, particularly for dissemination on the website operated by the contractor <a href="http://www.top500.org">www.top500.org</a>.</p> <p>(2) These general terms and conditions, the <u>order form</u> as well as the supplier’s <u>price list</u> apply exclusively for the Advertising Order, forming an important component of the contract. The validity of any general terms and conditions of the customer or other advertisers is expressly excluded insofar as they do not correspond with these general terms and conditions.</p> |
| 2. Wirksamwerden des Vertrages   | 2. Effective date of contract   |

Ein Werbeauftrag für die im Bestellformular angegebenen Leistungen des Auftragnehmers kommt zustande, wenn alle der folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- (1) der Auftraggeber hat das Bestellformular unterzeichnet und beim Auftragnehmer eingereicht;
- (2) der Auftragnehmer hat schriftlich (oder per E-Mail) bestätigt, dass ein Vertrag zustande gekommen ist.

An advertising order for the services of the contractor indicated in the order form takes effect if all the following conditions are met:

- (1) the customer has signed the order form and submitted it to the contractor;
- (2) the contractor has confirmed in writing (or by email) that a contract has been finalized.

### 3. Werbemittel

Ein Werbemittel im Sinne dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen kann zum Beispiel aus einem oder mehreren der genannten Elemente bestehen:

- aus einem Bild und/oder Text, aus Tonfolgen und/oder Bewegtbildern (u.a. Banner auf der Website [www.top500.org](http://www.top500.org)),
- aus einem Newsletter, der vom Auftragnehmer elektronisch herausgegeben wird
- aus einer sensitiven Fläche, die bei Anklicken die Verbindung mittels einer vom Auftraggeber genannten Online-Adresse zu weiteren Daten herstellt, die im Bereich des Auftraggebers liegen (z.B. Link)

Die Details über Art und Umfang des vom Auftraggeber gewünschten Werbemittels, über Größe und Position des Logos des Auftraggebers, über Häufigkeit und Dauer des Werbemittels und der dafür vom Auftraggeber zu entrichtende Lohn werden im Bestellformular geregelt.

### 3. Advertising material

Advertising material within the meaning of these general terms and conditions may, for example, consist of one or more of the following elements:

- a picture and/or text, from sound sequences and/or moving images (including banners on the website [www.top500.org](http://www.top500.org)),
- a newsletter published electronically by the contractor
- a sensitive area, which, when clicked, establishes connection by means of an online address specified by the customer to additional data that lie in the customer's domain (e.g., link)

Details of the type and scope of advertising material requested by the customer, size and position of the customer's logo, frequency and duration of advertising material and charge to be paid by the customer are set out in the order form.

### 4. Datenanlieferung

- (1) Der Auftraggeber ist verpflichtet, ordnungsgemäße, insbesondere dem Format oder technischen Vorgaben des Auftragnehmers

### 4. Data delivery

- (1) The customer is obliged to supply correct advertising material, in the form and to the

|   |   |
|---|---|
| entsprechende Werbemittel rechtzeitig vor Schaltungsbeginn anzuliefern.   | technical specifications of the Contractor, in timely fashion before placement is set to start.   |
| (2) Die Pflicht des Auftragnehmers zur Aufbewahrung des Werbemittels endet drei Monate nach seiner letztmaligen Verbreitung.                  | (2) The Contractor's retention obligation for the advertising material ends three months after its last distribution.                       |
| (3) Kosten des Auftragnehmers für vom Auftraggeber gewünschte oder zu vertretende Änderungen des Werbemittels hat der Auftraggeber zu tragen. | (3) The customer shall bear costs of the Contractor resulting from any changes to advertising material requested or caused by the customer. |

## 5. Ablehnungsbefugnis

- (1) Der Auftragnehmer behält sich vor, Werbeaufträge – auch einzelne Abrufe im Rahmen eines Abschlusses – abzulehnen bzw. zu sperren, wenn
- deren Inhalt gegen Gesetze oder behördliche Bestimmungen verstößt oder
  - deren Inhalt vom Deutschen Werberat in einem Beschwerdeverfahren beanstandet wurde oder
  - deren Veröffentlichung für den Auftragnehmer wegen des Inhalts, der Herkunft oder der technischen Form unzumutbar ist.
- (2) Insbesondere kann der Auftragnehmer ein bereits veröffentlichtes Werbemittel zurückziehen, wenn der Auftraggeber nachträglich Änderungen der Inhalte des Werbemittels selbst vornimmt oder die Daten nachträglich verändert werden, auf die durch einen Link verwiesen wird und hierdurch die Voraussetzungen des Absatzes 1 erfüllt werden.

## 5. Rejection power

- (1) The Contractor reserves the right to refuse or block advertising orders, even individual call-ups within the framework of a financial statement, if
- their content violates laws or governmental regulations;
  - their content has been criticized by the German Advertising Board in a complaints procedure;
  - their publication is unacceptable to the contractor because of the content, origin or technical form.
- (2) In particular, the Contractor may withdraw an already published advertising medium if the customer subsequently makes changes to the content of advertising material itself or the data is subsequently changed, indicated by a link, and as such fulfilling the requirements of paragraph 1.

(3) Der Auftragnehmer kann Werbeaufträge und Abrufe auch dann ablehnen, wenn der Auftraggeber mit seiner Zahlungspflicht im Verzug ist. Verzug tritt ohne Mahnung ein, wenn der Auftraggeber die in der Rechnung oder dem Bestellformular mitgeteilte Zahlungsfrist überschreitet.

(3) The Contractor may reject advertising orders and call-ups even if the customer is in arrears with his payment obligation. If the customer exceeds the payment period stated in the invoice or the order form, the customer shall be deemed to be in default without a reminder.

## 6. Rechtegewährleistung

(1) Der Auftraggeber überträgt dem Auftragnehmer sämtliche für die Nutzung der Werbung in Online-Medien aller Art, einschließlich Internet, erforderlichen urheberrechtlichen Nutzungs-, Leistungsschutz- und sonstigen Rechte, insbesondere das Recht zur Vervielfältigung, Verbreitung, Übertragung, Sendung, Entnahme aus einer Datenbank und Abruf, und zwar zeitlich und inhaltlich in dem für die Durchführung des Auftrags notwendigen (gemäß Bestellformular) Umfang. Vorgenannte Rechte werden in allen Fällen örtlich unbegrenzt übertragen und berechtigen zur Schaltung mittels aller bekannten technischen Verfahren sowie aller bekannten Formen der Online-Medien.

(2) Der Auftraggeber gewährleistet, dass er alle zur Schaltung des Werbemittels erforderlichen Rechte besitzt. Der Auftraggeber stellt den Auftragnehmer im Rahmen des Werbeauftrags von allen Ansprüchen Dritter frei, die wegen der Verletzung gesetzlicher Bestimmungen entstehen können. Ferner wird der Auftragnehmer von den Kosten zur angemessenen Rechtsverteidigung freigestellt. Der Auftraggeber ist verpflichtet, den Auftragnehmer nach Treu und Glauben mit Informationen und Unterlagen bei der Rechtsverteidigung gegenüber Dritten zu unterstützen.

## 6. Warranty

(1) The customer shall transfer to the Contractor all copyrights, rights of use and other rights necessary for the use of advertising in online media of all kinds, including the Internet, in particular the right to duplicate, disseminate, transmit, database and retrieve, in terms of time and content in the scope necessary for the execution of the order (according to the order form). In all cases, the aforementioned rights are transferred locally and indefinitely, and are entitled to placement by means of all known technical procedures as well as all known forms of online media.

(2) The customer represents that it has all the rights necessary to publish advertising material. The customer shall indemnify the Contractor from all claims by third parties that may arise due to the violation of legal regulations. The Contractor shall also indemnified from the costs of adequate legal defense. The customer shall assist the Contractor in good faith with information and documents in defense against third parties.

## 7. Gewährleistung des Auftragnehmers

## 7. Warranty of the Contractor

(1) Der Auftragnehmer gewährleistet im Rahmen der vorhersehbaren Anforderungen eine dem jeweils üblichen technischen Standard entsprechende Wiedergabe des Werbemittels. Dem Auftraggeber ist bekannt, dass es nach dem Stand der Technik nicht möglich ist, ein von Fehlern vollkommen freies Programm zu erstellen. Die Gewährleistung gilt nicht für unwesentliche Fehler. Ein unwesentlicher Fehler in der Darstellung der Werbemittel liegt insbesondere vor, wenn er hervorgerufen wird

- durch die Verwendung einer nicht geeigneten Darstellungssoft- und/oder Hardware (z.B. Browser) oder
- durch Störung der Kommunikationsnetze anderer Betreiber oder
- durch Rechnerausfall aufgrund Systemversagens
- durch unvollständige und/oder nicht aktualisierte Angebote auf sogenannten Proxies (Zwischenspeichern) oder
- durch einen Ausfall des Ad-Servers, der nicht länger als 24 Stunden (fortlaufend oder addiert) innerhalb von 30 Tagen nach Beginn der vertraglich vereinbarten Schaltung andauert.

Bei einem Ausfall des Ad-Servers über einen erheblichen Zeitraum (mehr als 10 Prozent der gebuchten Zeit gemäß Bestellformular) im Rahmen einer zeitgebundenen Festbuchung entfällt die Zahlungspflicht des Auftraggebers für den Zeitraum des Ausfalls. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

(2) Bei ungenügender Wiedergabequalität des Werbemittels hat der Auftraggeber Anspruch auf Zahlungsminderung oder eine einwandfreie Ersatzwerbung, jedoch nur in dem Ausmaß, in dem der Zweck des Werbemittels beeinträchtigt wurde. Bei Fehlschlägen oder Unzumutbarkeit der Ersatzwerbung, hat der Auftraggeber ein

(1) Within the scope of foreseeable requirements, the Contractor shall ensure that the advertising medium conforms to the respective technical standard. The customer is aware that, given the state of technology, it is not possible to create a program which is completely free of errors. The warranty does not apply to insignificant errors. An insignificant error in the representation of the advertising material is in particular when it is created

- by using inappropriate software and/or hardware (e.g., browser) or
- by disturbing the communication networks of other operators or
- due to computer or system failure
- by incomplete and/or not updated offers on so-called proxies or
- by a failure of the ad server that lasts no longer than 24 hours (continuous or added) within 30 days from the start of the contract cycle.

In the event of a failure of the ad server over a substantial period (more than 10 percent of the booked time according to the order form) within the scope of a time-based fixed booking, the customer's obligation to pay is not applied to the period of the failure. Further claims are excluded.

(2) In case of insufficient reproduction quality of the advertising medium, the customer is entitled to a reduction in payment or to a faultless replacement advertising, but only to the extent that the purpose of the advertising medium has been impaired. In the case of failure or unacceptability of replacement advertising, the

Recht auf Zahlungsminderung oder Rückgängigmachung des Auftrags.

- (3) Sind etwaige Mängel bei den Werbungsunterlagen nicht offenkundig, so hat der Auftraggeber bei ungenügender Veröffentlichung keine Ansprüche. Das Gleiche gilt bei Fehlern in wiederholten Werbeschaltungen, wenn der Auftraggeber nicht vor Veröffentlichung der nächstfolgenden Werbeschaltung auf den Fehler hinweist.

customer has the right to reduce the payment or to cancel the order.

- (3) If any deficiencies in the advertising documents are not obvious, the customer has no claims in the case of insufficient publication. The same applies to errors in repeated advertising cycles if the customer does not point out the error before publication of the next advertising cycle.

## 8. Leistungsstörungen

Fällt die Durchführung eines Auftrags aus Gründen aus, die der Auftragnehmer nicht zu vertreten hat (etwa softwarebedingt oder aus anderen technischen Gründen), insbesondere wegen Rechnerausfalls, höherer Gewalt, Streik, aufgrund gesetzlicher Bestimmungen, Störungen aus dem Verantwortungsbereich von Dritten (z.B. anderen Providern), Netzbetreibern oder Leistungsanbietern oder aus vergleichbaren Gründen, so wird die Durchführung des Auftrags nach Möglichkeit nachgeholt. Bei Nachholung in angemessener und für den Auftraggeber zumutbarer Zeit nach Beseitigung der Störung bleibt der Vergütungsanspruch des Auftragnehmers bestehen.

## 8. Performance disruptions

If the failure of the execution of an order is due to reasons beyond the control of the contractor (e.g., due to software or other technical reasons), particularly because of computer failure, force majeure, strike, statutory provisions, disruptions from third parties (e.g., other providers), network operators or service providers or for similar reasons, the execution of the order shall be made as far as possible. In the case of claims for restitution in reasonable time and after the removal of the fault, the remuneration claim of the Contractor remains unaffected.

## 9. Haftung

- (1) Schadensersatzansprüche aus positiver Forderungsverletzung, Verschulden bei Vertragsschluss und unerlaubter Handlung bestehen nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Auftragnehmers, seines Vertreters oder seiner Erfüllungsgehilfen. Dies gilt nicht für die Haftung für zugesicherte Eigenschaften und für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten; im letzten Fall ist die Haftung auf den vorhersehbaren Schaden beschränkt. Schadensersatzansprüche aus Unmöglichkeit der Leistung und Verzug sind bei

## 9. Liability

- (1) Claims for damages arising out of positive breach of claims, negotiations in bad faith and tort shall require intent or gross negligence on the part of the Contractor, its representatives or its vicarious agents. This does not apply to the liability for warranted characteristics and the violation of essential contractual obligations; in the latter case, the liability is limited to the foreseeable damage. Claims for damages arising out of impossibility of performance and default are limited in the case of slight negligence to foreseeable damage.

leichter Fahrlässigkeit beschränkt auf Ersatz des vorhersehbaren Schadens.

- (2) Bei grober Fahrlässigkeit des einfachen Erfüllungsgehilfen ist die Haftung gegenüber Auftraggebern, die Unternehmer sind, dem Umfang nach auf den vorhersehbaren Schaden beschränkt. Die gilt nicht für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

- (2) In the case of gross negligence of agents, the liability to the contracting entity, which is the company, is limited to foreseeable damage. This shall not apply to the violation of essential contractual obligations.

## 10. Zahlung

- (1) Die in der Order Form oder einer separaten Mitteilung von Prometheus ausgewiesene Gebühr (einschließlich MwSt sofern anwendbar) ist in Euro (ohne Abzüge für Kosten, Spesen etc.) fällig und zahlbar innerhalb von 14 Tagen nach dem auf der Rechnung angegeben Datum. Die mit der Überweisung verbundenen Kosten trägt der Kunde.
- (2) Bei Zahlungsverzug oder Stundung werden Zinsen und Einziehungskosten berechnet. Der Auftragnehmer kann bei Zahlungsverzug die weitere Ausführung des laufenden Auftrags bis zur Zahlung zurückstellen und für die restliche Schaltung Vorauszahlung verlangen.
- (2) Objektiv begründete Zweifel an der Zahlungsfähigkeit des Auftraggebers berechtigen den Auftragnehmer auch während der Laufzeit des Vertrages, das Erscheinen weiterer Werbemittel ohne Rücksicht auf ein ursprünglich vereinbartes Zahlungsziel von der Vorauszahlung des vereinbarten Betrages und von dem Ausgleich offenstehender Rechnungsbeträge abhängig zu machen.

## 10. Payment

- (1) The fee set forth in the Advertising Order Form or a separate communication by Prometheus (including VAT if applicable) is due and payable in EURO (free of any deductions) within 14 days after the date of invoice. Fees and other costs associated with the transfer of funds are the Customer's responsibility.
- (2) In the case of late payment or deferral, interest and collection costs shall be calculated. In the event of a delay in payment, the contractor may postpone further execution of the current order until payment and demand advance payment for the remaining placement.
- (3) Objectively justified doubts about the ability of the customer to pay shall entitle the Contractor to make the appearance of additional advertising media dependent on the prepayment of the agreed upon sum and on the settlement of outstanding invoice amounts irrespective of agreed upon deferrals, even during the term of the contract

## 11. Informationspflichten des Auftragnehmers

Der Auftragnehmer wird auf Anfrage dem Auftraggeber innerhalb von 5 Werktagen nach Aufforderung durch den Auftraggeber die Zahl der Zugriffe auf das Werbemittel (Banner oder sponsored content) mitteilen.

## 11. Information required by the Contractor

The Contractor shall, upon request, notify the customer of the number of accesses to advertising material (banner or sponsored content) within 5 working days of the customer's request.

## 12. Datenschutz

- (1) Alle personenbezogenen Daten des Auftraggebers werden vertraulich behandelt. Prometeus ist berechtigt, die personenbezogenen Daten in elektronischer Form zu speichern und im Rahmen der Zweckbestimmung des zum Auftraggeber bestehenden Vertragsverhältnisses zu verarbeiten.
- (2) Beim Versand von Newslettern sowie dem Erstellen von Websites und Links wirken externe Dienstleister mit, die sich ebenfalls an die Datenschutzrichtlinien halten und nur im Rahmen ihrer Tätigkeiten für Prometeus Zugriff auf die personenbezogenen Daten nehmen.
- (3) Der Auftraggeber ist berechtigt, jederzeit Auskunft (Art. 15 DSGVO) über Verarbeitungszwecke, Kategorien personenbezogener Daten, Empfänger und Verarbeitungsdauer der Daten zu verlangen. Der Auftraggeber hat Anspruch auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO), Einschränkung (Art. 18 DSGVO), Übertragbarkeit (Art. 20 DSGVO) und Löschung (Art. 17 DSGVO) seiner Daten nach Abschluss der zweckbezogenen Durchführung und / oder (Rück-) Abwicklung des Vertrages.
- (4) Der Auftraggeber kann jederzeit seine Zustimmung widerrufen und somit von seinem Widerspruchsrecht (Art. 21 DSGVO) gebrauch machen. In diesem Fall wird Prometeus persönliche Daten löschen und Dritte (die die

## 12. Data protection

- (1) The personal data of the Customer are treated confidential. Prometeus is entitled to electronically save and process personal data it in order to meet its contractual and other obligations vis-à-vis the Customer.
- (2) Prometeus engages third party service providers to assist Prometeus in distributing newsletters, setting up websites and links. These service providers are subject to the laws of data protection and gain access to personal data only to meet their obligations towards Prometeus.
- (3) The Customer is entitled to request (Art. 15 GDPR) at any time information about the scope, the categories of the personal data, recipients and duration of processing of such data. According to GDPR, the Customer may request that its personal data be changed (art. 16 GDPR), restricted (Art. 18 GDPR), transmitted (Art. 20 GDPR) and/or deleted (Art. 17 GDPR) once the purposes for which the personal data has been collected is accomplished or the contract for which the personal data have been compiled has been executed or cancelled.
- (4) The Customer may at any time revoke its consent and has the right to object (Art. 21 GDPR). In this event, Prometeus shall delete personal data and advise third parties (to which Prometeus has passed the personal

